

海巡署舉辦政務副署長游乾賜

榮退歡送茶會

Farwell Party for Deputy Minister You Chian-tshiz
of Coast Guard Administration



●歡送茶會集錦。
Farewell party tidbits.



◎文、圖/王立仁

◎Article, Photos/Wang Li-jen

9 7年5月19日是海巡署政務副署長游乾賜告別公職生涯的日子，該署為他舉辦了一場隆重而意義深遠的歡送茶會。為感謝游政務副署長8年多來的付出與貢獻，該署一級主管及同仁無不報以熱烈掌聲來回饋他，活動也在企劃處處長黃肇嘉、海洋巡防總局副總局長金志誠、海岸巡防總局秘書室專員馮玉梅代表同仁獻上真摯祝福後，溫馨展開。

茶會開始，署長王進旺於致詞中表示，游政務副署長雖然因為階段性任務的完成，即將卸下肩上重擔，但是他所留下的典範，依舊是海巡同仁足以學習的榜樣。署長更將這樣起伏的人生變化，比喻成「劇本」，希望大家都能依循著自己寫好的劇本，全力以赴，扮演好應該演的角色，就像游政務副署長一樣，無論在哪一個階段，他都以謙恭的態度，默默付出，敬業、負責的精神，讓人無法不對他佩服。游副署長的離開，對大家而言，是失去一位非常重要的工作夥伴，但對機關而言卻是失去了最重要的資產，他希望游副署長卸任之後，在新的工作領域也能夠繼續給予海巡署指導與協助。



May 19th 2008, that was the day that Deputy Minister You Chian-tshiz of Coast Guard Administration (CGA) retires from his civil career. The CGA hosted a grand and meaningful farewell tea party for him. In order to thank Deputy You for his devotion and contribution in this recent more than 8 year, the class one executive directors and staff of the CGA gave him their loudest, most enthusiastic applause for him. The opening of this party was began with the warmest blessing from the representatives of the staff-Director of Planning Department, Huang Juao-jia, Deputy Directorate General of Maritime Patrol Directorate General, Jin Zhi-cheng, Executive Officer in Secretariat of Coastal Patrol Directorate General, Fung Yu-Mei.

At the beginning time of the party, the CGA Minister Wang Ginn-Wang gave his address that though Deputy You had accomplished his phrase duty and was going to relieve the heavy burden, he had leaved a great example to all the colleagues. Minister Wang even made this up-and-down change of people's life as a metaphor of "movie script." Then he hoped that everyone can follow their own script, and tried to well play the role in their story like what Deputy You did in his life with modest attitude and contributed to the position, which were always deserved people's admiration. To the colleagues, the retirement of Deputy You represents the loss of an important co-worker, but to the organization it is the loss of an ultimate valuable asset. Minister Wang hoped that Deputy You can continue to provide his opinion and assistance to the CGA even after moving to another industry.

人事處科員李汝敏(上圖)與秘書室科員塗彩弘(下圖)代表致贈鮮花。Representative from Department of Personnel, Li Ru-min(upper Fig.) and representative from the Secretariat Tu Cai-hong(down Fig.) presenting flowers to Deputy You.

歡送茶會依舊進行著，離別的歌曲不斷播送，此刻每一個人心中，都懷著依依不捨的心情，茶會即將結束，游副署長仍是以謙和的態度一一向大家道別，記得他在茶會上致詞時講的一句話：「一件事情的完成，需要靠大家群策群力，而非一人所能獨立做得到的」，從這句話再次顯示他在海巡署8年多來之所以能得到大家的認同與尊重，絕對不是偶然，而是他靠自己努力穩紮穩打建構出屬於自己的個人魅力，無論未來他在任何一個角落，可以肯定的是，大家對他的祝福不會減少。

隨著茶會進入尾聲，同仁們一一與游副署長合影留念，瀰漫著不捨又溫馨的歡送茶會，在人事處科員李汝敏與秘書室科員塗彩弘代表致贈鮮花和全體同仁列隊歡送下圓滿結束！🌸

While the party continues the farewell songs, people were filled with sadness and reluctant to part with Deputy You. With the party coming to an end, Deputy You said goodbye to everyone in his usual humble manner. There was a sentence he made in his address that showed us why he was so respected during his 8 years with the organization, "It requires many people's effort and participation in order to complete a task. It is never just about one person; it is always about the team effort". He earned his respect through his action and created his charming personality through little things he does. One thing is for sure, no matter where he ended up, blessings from everyone will be with him.

At the end of the party, colleagues took picture with Deputy You by turns, and sadness of his departure has filled the room. Representatives from Department of Personnel, Li Ru-min and the Secretariat, Tu Cai-hong presented flowers to Deputy You and the rest of the colleagues lined up to bid farewell to him, representing the end of the party.



全體同仁列隊歡送游政務副署長。
Line-up Colleagues bidding farewell to Deputy Minister You.